

DETLEV GRODDEK

Fragmenta Hethitica dispersa XII

Einzige Gemeinsamkeit der im folgenden vorgestellten neuen Anschlüsse bzw. des unter Nr. 111 vorgestellten neu erkannten Duplikates zum Ritual des Wettergottes von *Kuliyašna* ist die geringe Größe der Textfragmente, die, einbezogen in ihre partiell wiedergewonnenen Kontexte, an Interesse gewinnen.

111. CTH 329¹ 1.A. KBo 15.32 (1664/c) + KBo 38.251 (1640/c)
+ KBo 40.129 (1687/c)² (+)³ KBo 21.57 (1855/c)
E. KUB 60.115 (Bo 1894)
F. KBo 14.86 (189/q) + KBo 9.109 (140/n) + KUB 33.17
(2512/c) (+) KUB 33.65 (98/b)
X. KBo 31.115 (23/c)

KBo 31.115 bezeugt ein weiteres Tafelxemplar der Textgruppe CTH 329. Vs. I 1–4 dupliziert Exemplar F I 1–4 etc. Rs. III x + 1–4⁴ scheinen zu einem bislang nicht bezeugten Textteile zu gehören. Vs. II 1⁵ ist mangels Masse für eine Einordnung zu insignifikant.

¹ Textsignen in Anlehnung an J. Glocker, Eothen, 6, 16–17. – Die in diesem Beitrag abgekürzt zitierte Literatur folgt dem Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, siehe zuletzt Bd. „P“ (Chicago 1997), VII–XXVI. Zusätzlich findet Verwendung: StBoT 42 – S. Košak, Konkordanz der Keilschrifttafeln III/1. Die Texte der Grabung 1933: 1/c–1300/c, Wiesbaden 1998; StBoT 43 – id., Konkordanz der Keilschrifttafeln III/2. Die Texte der Grabung 1933: 1301/c–2809/c, Wiesbaden 1999; StBoT 44 – E. Rieken, Untersuchungen zur nominalen Stammbildung des Hethitischen, Wiesbaden 1999.

² Zum Anschluss von KBo 40.129 siehe Verf., SMEA 41 [1999] 85–86.

³ Siehe dazu StBoT 43, 33 sub 1640/c Anm. 1.

⁴ Rs. III x+1 a[-

2' šu up-p[i(-)

3' nu-kán an-d[a

4' az-zi-[k

⁵ Beginn eines Zeichens in Vs. II 1: A[oder Zahlzeichen II[.

- Vs. I 2⁶ [(ka-ta^{TUG}ku-re-eš-šar h)u-ii-ti-ia-zi nu k]i-iš-ša-an me-ma-i
3 [(D]U⁷URU⁸Ku⁹-li-ú-iš-na i-ia-an-ni-í)a-aš^{TUG}ku-re-eš¹⁰-na-aš
4 [(KASKAL-ši nu-ut-ta nam-ma GİRMEŠ-KA ha-aḥ-hal-la¹¹
NA¹²pa-aš-ši-í)i-iš-ša le-e
5 [(ta-me-iš-kán-zi¹² ...

112. CTH 450 FHL 36 (AO 7722) + VS NF 12.89 (VAT 16352)

Die beiden Fragmente zum Totenritual FHL 36 und VS NF 12.89 ergeben einen direkten Anschluß. Eine nähere Zuordnung zu einem bestimmten Tag der Komposition ist noch nicht möglich.

- r.Kol. x+1]x x[
2' -]an-zi-ma x[
3']x x[]x-an GAL ŠA x[
4' [u]a-aḥ-nu-zi nam-ma-aš-ša-an []
5' za-al-ha-i da-ga-an ya-al-h[a-an-zi]
6' na-at ar-ha du-ua-ar[-na-an-zi]
7' nu kal-ga-n[a-i]z-zi []
8' nu^{MUNUS.MES}iap-t[a-r)a-aš ú-eš-k[i-u-an da-a-i]
9' GUNNI-an-ma []x x[
10' nu-uš-ša-a[n
11' ha-aš-ši-í []
12' [NU-TIM[

113. CTH 456.6 KBo 41.32 (577/d) + KBo 21.14 (1225/c + 1243/c)¹³

KBo 41.32 schließt rechts oben an KBo 21.14 direkt an:

- Vs. x+1]x x[
2']ha-pal-[i-
3' p]al-la-an-ta[(-)
4']x x x nu x x[]e-šir me-na-a[h-ha-an-du
5']x-kad-du-ua-aš ka-a-aš ki-it [-ia]

⁶ Die Zeichenspur am Ende von Vs. I sind schwer einzuordnen.

⁷ F I 3: DUM.

⁸ E IV 4': -ū- add.

⁹ F I 3: -t- add.

¹⁰ E IV 5': -ri-iš-.

¹¹ F I 4: ha-hal-la-an; E IV 6' fügt danach ū ein.

¹² A IV 8': da-me-eš-ká[n-zi.

¹³ Der Anschluß ist StBoT 42, 86 sub 1225/c, nachzutragen.

- 6' -]aš KISLAJ[-ni GİSERIN-aš GİŠ-la-aḫ-hu-ra-aš]
 7']x-mi-la-aš DUG.KA.GAG-aš ki-it-ta nu-uš-š[a-an
 8' (-)ta ḫi-iš-ša-la-an-ta GİŠ-zi-ku kad-du¹⁴ [(-)
 9']e²-ir nu-kán LÚ-an ŠUM-ŠU ḫal-zi-iḫ-ḫi x[
 10']x-ta nu-kán nam-ma-pát ŠUM-ŠU ḫal-zi-iḫ-ḫi a[-
 11']x IX-an IX-aḫ-ḫi iš-pí-ir-te-en nu-ua x[

114. CTH 568 A.¹⁵ ABoT 14 (AnAr 6972) + KBo 24.118 (515/b + 413/c + 2380/c)
 + KBo 31.167 (599/d)¹⁶

C. VBoT 131 (Götze 12)

D. KBo 24.119 (91/b)

E. KUB 50.32¹⁷ (Bo 7854)

P. VS NF 12.27¹⁸ (VAT 7687)

KBo 31.167 kommt als neues Anschlußstückchen zur Tafel ABoT 14 + KBo 24.118 hinzu. Die Vorderseite des Stückes ist in Vs. III 24–34 einzuordnen¹⁹:

Vs. III 24 XX²⁰ UDUB²¹ A 21. ma ḫal-ku-eš-šar-ra ŠA É^{MEŠ}.ŠU-NU [(pí-an-zi)]

- 25 [U^{ME}]ša-la-a[š²²]-ḫi-iš-ma ku-in
 26 [(EZEN²³)]D[(AG-)]ti ŠA LUGAL²⁴ e-eš-ša-an[-z(i)]
 27 [(nu a-pu-u-uš-š)a a-pu-u-un EZEN₄
 28]ša-k(u-aš-šar)]a-an-pát i-ia-an²⁵-zi
 29 [(pé-eš-kán-zi-ma-aš-)]ši ki-i I GU₄ (Ras.)
 30 [XXX UDUB²⁶(1A ḫal-ku²⁶-eš-šar-ra)] ŠA É^{MEŠ}.ŠU-NU-pát

¹⁴ Ist GİŠ[«KU»-KAT-TU] zu verstehen, vgl. AHw II 1041, siehe aber auch den Wortausgang zu Beginn von Vs. 5'?

¹⁵ Textsiglen in Anlehnung an M. Nakamura, Aof 22 [1995] 317–318.

¹⁶ Der Anschluß ist StBoT 39, 49 sub 515/b, nachzutragen.

¹⁷ Zum möglichen Anschluß von KUB 50.32 an KUB 22.27 + KUB 34.48 (+) siehe M. Nakamura, Aof 22 [1995] 320–321.

¹⁸ Das genaue Verhältnis von KUB 54.95 zu VS NF 12.27 – Duplikat (so M. Nakamura, Aof 22 [1995] 322) oder Parallele – bleibt noch zu klären. Darum wird hier der Angabe eventueller Varianten entzogen.

¹⁹ Die Zeilenanordnung des Duplikates bei R. Lebrun, Hethitica 12, 50, ist inkorrekt, da die Zeilenlängen von VBoT 131 und ABoT 14⁺ divergieren. ²⁰DAG-ti aus VBoT 131, 4', folgt nicht auf]x ŠA EZE[N₄, sondern gehört erst in die Folgezeile.

²⁰ VS NF 12.27 III 9: XXX.

²¹ VS NF 12.27 III 9 M¹⁸.

²² So nach der Autographie in KBo 24.118 Vs. III 25 gegen die Teilautographie ABoT 14 Vs. III 25.

²³ Möglicherweise fehlt das Determinativ im Haupttext aus Raumgründen.

²⁴ VS NF 12.27 III 11 -ma add.

²⁵ VS NF 12.27 III 13 -an-om.

²⁶ VBoT 131, 6', -e- add.

- 31 [(EZEN₄ ITU₁ KAM-ma-aš-š)i ku-(e)] i-ia-an
 32 [(nu DINGIR^{LUM} ku-it IT-TI)] DUTU³¹
 33 [(pé-e ḫar-kán-zi) n(a-at-š)] KASKAL-ši
 34 [(e-eš-ša-an-zi I UDU ŠA É.G.)]AL^{LUM}

Auf Grund des durch den Anschluß von KBo 31.167 unten in Vs. III an ABoT 14 + KBo 24.118 erweiterten Textes wird die von M. Nakamura, Aof 22 [1995] 322, aufgeworfene Frage, ob VAT 7687 (= VS NF 12.27) „als ‚Dupl.‘ zu CTH 568A usw. [zu] bezeichnen“ ist, eindeutig positiv beantwortet. Der Text der Rs. IV bleibt fragmentarisch, da die Duplikate KUB 50.32 Vs. II-Rs. III²⁷ und KBo 24.119 Rs. IV 1–5 nicht viel mehr bieten:

- Rs. IV x+1 (A-NA)]D²⁸Ma-li-ia²⁸
 2']
 3' (x ku-in²⁹)] i-ia-an-zi
 4' [DINGIR^{LUM}-za QA-TA(M-MA m)]a-la-a-an
 5' [(ḫar-ti) nu IGI(-zi TE^M)]^{ES} SIG₅-ru
 6' EGIR-zi-m[(a NU.SIG₅-du)]
 7' ḫa-an-te³⁰-zi TE^M[(^{ES}k)]i GÜB-la-az
 8' RA³¹ zi GAR-ri XIX^{31A} [ŠA] TIR SIG₅
 9' EGIR-zi TE^{MEŠ} ZAG-az R[(A³¹NU.)]SIG₅

115. CTH 656 KBo 34.196 (104/a) + KBo 21.64 (2463/c) + KBo 8.158 (139/m)
 (+) KBo 31.205 (523/d)³²

KBo 31.205 r.Kol. ergänzt die Zeilenanfänge von KBo 34.196 ++, III 12–19:

- Rs. III 12 D^x[]x[]x-ua-ar TUŠ-aš ma-a-an IŠ-TU GAL []
 13 ma-a-a[n IŠ-TU BI-IB-RI] e-ku-zi nu-uš-ša-an DINGIR.MAH []
 14 D^{Gu}[l-šu-uš a-ku-ua(?)]-an-na-pát e-ep-zi GİŠ D^{INANNA}.GAL []
 15 ŠIR^{RU}[NINDA¹]a-kar-mu-un pár-ši-ia []
 16 D^A-x[ma-a-]an IŠ-TU GAL []
 17 ma a[-an IŠ-TU BI-IB-RI GU₄.]MAH e-ku-zi []
 18 GİŠ D^{INANNA}.GAL ŠIR^{RU} NINDA¹]a-kar-mu-un pár-ši-ia []
 19 x[NINDA¹]a-kar-mu-uš []

²⁷ Vgl. dazu auch die modifizierungsbedürftige Umschrift bei Lebrun, Hethitica 12, 51.

²⁸ Der Name ist KBo 31, XIII, im Index der Götternamen nachzutragen.

²⁹ Oder ist d(a-ma-in) zu lesen?

³⁰ KBo 24.119 IV 4' -ez- add.

³¹ KUB 50.32 II 5' MA-ḫi-š; KBo 24.119 IV 5' dto.

^{31A} KUB 50.32 III 1: XII.

³² Der Anschluss ist StBoT 34, 22 sub 104/a, nachzutragen.

Mit KBo 31.205 I.Kol. (x+1-15') wird jetzt erstmals ein Stück der Rs. IV der Tafel bezeugt. Auf eine Umschrift der Zeilen sei hier verzichtet. Erwähnt sei nur das Vorkommen des Wettergottes von *Ziplanda* in Rs. IV 4'.8'³³.

116. CTH 669A. KBo 24.93 (2431/c + 2434/c + 2735/c) + **KBo 41.39** (2736/c)³⁴
B. HT 40 (BM 108562)³⁵

KBo 41.39 hat die Zeilenanfänge von KBo 24.93 IV 11-18 bewahrt:

- Rs. IV 11 -]ša-an uzun[³⁶G.GIG uzun[ŠA]ZI-īt
 12 [za-n]u-³⁷u-a-an da-a-i na-at-ša-an GIG ZAG[.GAR.RA-]ni
 13 [E]GIR-pa da-a-i E[G]IR-ŠU-ma I NINDA.GUR₄.RA GA.K[IN.AG]
 14 pā-r-ši-ja na-an[kān] A-NA LĀL an-da šu[-ni-ja-]zi
 15 na-at-ša-an A-NA[³⁸uzun[³⁹G.GIG še-er [da-a-i]
 16 nu me-ma-al NINDA.[⁴⁰E.DÉ.A d]a-a-i «nu» (Ras.) []
 17 [na-a]t-ša-an GIG ZAG.GAR.RA-]ni EGIR-pa iš-⁴¹hu-⁴²u-a-i
 18 GIG Z[AG.GAR.RA ta-u]a-al u-a-al-⁴³hi

117. CTH 669 KBo 39.113 (298/b) + **KUB 30.41** (236/b + 284/b + 309/b + 375/b)
 + **KBo 39.110** (246/b) + **KBo 39.126** (563/b) + **KBo 25.185** (408/b)
 (+) **KBo 39.101** (23/b)³⁶

Die Tafel KUB 30.41 + KBo 39.110³⁷ läßt sich durch die direkten Anschlußstücke KBo 39.113, KBo 39.126 und KBo 25.185 weiter ergänzen. Mit indirektem Anschluß kommt noch KBo 39.101 hinzu. KBo 39.113 ergänzt die Lücke in Vs. II 20'-29'.

- Vs. II 20' UGULA LÜ GIG BANŠUR UGULA LÜ MUHALDIM an-da
 21' ap-pa-an-zi
 22' EGIR-pa-ma GAL LÜ MUHALDIM DŠu-ua-li-ja-at-ti
 23' I-ŠU DHa-ša[-m]i-i I-ŠU
 24' GUNNI DUTU-i [I-ŠU] DUGIG pa-an-tu-uz-zi
 25' I-ŠU DTe-l[i-pi-nu] I-ŠU
 26' DUGhar-ši-ja-l[i I-ŠU GU]NNI I-ŠU
 27' DHi-la-aš-ši [I-ŠU ši-pa-an-]ti
 28' UGULA LÜ MES MUHALDIM ua[-al-hi-aš]t a-pi-ša-na-an
 29' LUGAL-i [p]a-ra-a e-ep[-zi LUG]AL-uš

³³ Rs. IV 4' DU URU Zi-ip-pa-la-an-da; IV 8' URU Zi-³⁴ip-pa-la-an-da.

³⁴ Der Anschluß ist StBoT 43, 88 sub 2431/c, nachzutragen. 2736/c (op. cit., 109), entfällt als eigener Eintrag.

³⁵ Duplikatangabe mit KBo 24. VII ad Nr. 93, die StBoT 43, 88 sub 2431/c, nachzutragen verbleibt.

³⁶ Die Anschlüsse sind StBoT 39, 23 sub 236/b, nachzutragen. Als eigenständige Einträge entfallen 23/b (op. cit., 4), 298/b (op. cit., 29), 408/b (op. cit., 39) sowie 563/b (op. cit., 52).

³⁷ Siehe Verf., AoF 25 [1998] 235-236 (Nr. 50).

KBo 39.126 schließt die Lücke in IV 12-16:

- Rs. IV 12 UGULA LÜ MES MUHALDIM DŠu-ua-li-³⁸[a-at-ti
 13 I-ŠU DHa-ša-am-mi-l[i
 14 GUNNI I-ŠU DUGIG[š-pa-an-tu-uz-zi
 15 I-ŠU ha-at-tal-ua-aš GIG[³⁹i
 16 GUNNI ta-pu-uš-za [

KBo 25.185 hat den oberen Rand der Rs. VI, Zeilen 1-3, bewahrt:

- Rs. VI 1 LÜSAG[LA I NINDA.GUR₄.RA EM-ŠU
 2 [LÜ LÜ]MES GIG BANŠUR I NINDA.GUR₄.RA KU₇
 3 [LUGAL-]i pa-a-i³⁹ LUGAL-uš pā-r-ši-ja

KBo 39.101 gehört ohne Anschluß zur Tafel. Die Seitenbezeichnungen des Stückes sind gegenüber der Edition zu vertauschen. Die Vs. der Edition ist unten in die Rs. V einzuordnen.

118. CTH 670⁴⁰ KBo 30.113 (862/c) + **KBo 25.146** (336/a) + **KBo 31.213**
 (444/d)⁴¹

Die drei Fragmente KBo 30.113, KBo 25.146 und KBo 31.213 lassen sich zu einem größeren Tafelstück zusammenschließen. Der Kontext bleibt jedoch überwiegend fragmentarisch:

- Vs. I x+1]x x[
 2' -a]r-ku-ū nu x[
 3' [GIG DINANNA GAL ŠIR⁴²] LÜ ALAM.ZU₉ [me-ma-i]
 4' [LÜ]pal-ua-at-tal-⁴³la-aš pal-ua-a[-iz-zi]
 5' [LÜ]ki-i-ta-aš hal-za-a [-i]
 6' [LÜ]SAGI-aš kān NINDA.G[UR₄.RA EM-ŠA LUGAL-i pa[-a-i⁴²]
 7' [LUGAL-uš QA-TAM da-a-i] LÜ SAGI-aš kān L[UGAL-i
 NINDA.GUR₄.RA]
 8' [e-ep-zi na-an-kā]n pa-ra-a pē-e-d[a-i]
 9' [pā-r-aš-na-u-aš-kān] ū-iz-zi DUMUMES É[.GAL
 10' x x[]x(-) da-an [(-)
 11' LUGAL-uš [MUNUS.]LUG[AL-aš-ša D]GAL.ZU GUB-aš IŠ[-TU
 12' a-ku-an[-z]i GIG DINANNA GAL LÜ MES hal-i[-ja-ri-eš]
 13' ŠIR⁴⁴ [LÜ]A[LAM.ZU₉me-ma-]i [LÜ]pal-ua-at-tal-la-aš
 14' pal[-ua-]a-iz[-zi LÜ]ki-i-ta-aš hal-za-a-i

³⁸ Bzw. DŠu-ua-li-a[-ti?]

³⁹ Hier stünde eigentlich ein pluralisches Prädikat zu erwarten, doch vgl. Rs. V 16-18.

⁴⁰ Nach Ausweis des Kolophones höchstwahrscheinlich präziser zu CTH 675.

⁴¹ Nachzutragen StBoT 34, 41 sub 336/a. 862/c (StBoT 42, 61) entfällt.

⁴² Oder: pa[-ra-a e-ep-zi].

15' NINDA^z[i-*ip*]-*pū-lā-aš-ni* x[
 16' L^CMEŠ[Š]U.GI x[
 17' GAL ME-ŠE-DI LUGAL-i ŠA x[
 18' *tar'-kum-mi-ia-a-iz-zi nu-uš*(-)
 19' I DUG *hu-up-pār* GĒŠTIN [
 20' [n]a-aš-tā *pār-aš-na-a*[-u-*ua-aš* L^USAGI-aš *ū-iz-zi*]
 21' [LU]GAL[-uš] MUNUS.LUGAL-aš-š[a
 Rs. IV x+1 LU[GAL-u]Š¹ MUNUS.L[UGAL-aš-ša
 2' GU[Ba]š IŠ-7[U]
 3' GIŠ DINANNA.GAL[
 4' L^CSAG[[
 5' *pa-a-i* [] x[-]zī L^Ux[
 6' L^USAGI-aš-kán LUGAL-i NINDA[
 7' *na'-an PA-NI ZAG[.GA]R.RA ša-a-ku*[-*ua kat-ta*]
 8' [h]u-*ua'-ap-* pī[
 9' [EGIR-an]-*da-ma A-NA* LUGAL MUNUS.LUGAL [DINGIR^{LUM} *ku-iš*]
 10' [*a-aš-šu*]-uš *nu a-pu-u-un a-ku-an-z*i
 11' G[Š]BANŠUR^UIA *ša-ra-a d*[a-an-zi]
 12' [KUŠN]ÍG.BÀR-an *hal-zi-ia ta ha*[-at-kán-zi
 13' [iš-p]a-an- ti []
 14'] DUB.IV²KAM []^{hē-ēš-t}[a-a

Zur Wendung aus Rs. IV 7'-8' *šakuua katta huuyappi* siehe zuletzt J. Klinger, StBoT 37, 333-335. Zum Kolophon der Tafel vgl. KUB 34.72.

119. CTH 675 KBo 38.40 (764/c) + KBo 39.149 (1357/c)⁴³

Bei einem der beiden Fragmente, die einen direkten Anschluß ergeben, sind die Seilen in der Edition falsch bestimmt.

⁴³ Nachzutragen StBoT 43, 8 sub 1357/c. 764/c (StBoT 42, 55) entfällt.

Vs.² II x+1]x II D[UMU É.GAL
 2' I DUMU É.]GAL AN.BAR-aš *ma-ri-in*
 3' [har-zi] DUMU É.GAL
 4']
 5' L^CG]UDU¹² *an-da*
 6']É.ŠA-aš *a-aš-ki ku-ut-ta-aš*
 7' -]da ti-i-e-ez-zi
 8']ha-aš-ša-aš *kat-ta*
 9' *pé-ra-a*]n ti-i-e-ez-zi
 10']*pé-ra-an* ^har-ki-ū-i
 11']x *pa-iz-zi tā-aš*
 12']še-er ti-i-e-zi II DUMU É.GAL
 13']na-at-kán ^har-ki-ū-i LUGAL-i
 14' -]en-zi
 15']x-*ua'-aš* G^UŠkat-ta-lu-uz-zi *a-ri*
 16']x⁴⁴-an *da-a-i ta-uš-kán ša-ra-a*
 17' LUGAL-ušAN.BAR-aš *ša-ku-ua-an-na-aš*
 G^UŠSUKUR
 18' LUGAL-]i ME-E QA-TI *pa-ra-a*
 19' [e-ep-zi]x-an *pa-a-i*
 20' L]Ú ^hē-ēš-ta-a
 21']x *kat-ta-x*[
 Zu Vs. II x+1-4' vgl. KBo 25.28 III 4'-6', KBo 34.175 (Dupl. 1223/u⁴⁵), KUB 34.72 Vs. 3'f.⁴⁶
 Rs.² III x+1]x^UA[-z]i-i
 2' -z]i LUGAL-i *ma x*[]
 3' (-)]uš-ši-ia-an-zi []
 4' ŠU-]ŠI NINDA^h *li-iš XX-iš*
 5']x-ta XXX NINDA^UA-ma
 6']x ŠA II DUG^h *hu-up-pār*
 7' t]i-an- zi
 8']Ú ^h *hu-u-up-pār*
 9' -z]i

⁴⁴ Vielleicht EG]R-an.

⁴⁵ Zu 1223/u als Duplikat zu KBo 34.175 siehe E. Rieken, StBoT 44, 212.

⁴⁶ Siehe auch E. Neu, StBoT 25, 75 A. 276.

10'	^{GS} BAN]ŠUR-aš ta-pu-uš-za
11'	D]UI.LAL
12'	]x-aš še-er ti-ja-an-zi
13'	]x III-uš
14'	]x ha-at-ta-an-da
15'	]x-an-zi
16'	]hu-u-ma-an-du-uš
17'	-z]i

120. CTH 790 IBoT 4.85 (Bo 1412) + KUB 12.11 (Bo 2618)⁴⁷

IBoT 4.85 schließt unter Vertauschung der Seitenbezeichnungen direkt an KUB 12.11 an. Auf der Vs. I erweitert das kleine Fragment IBoT 4.85 die Tafel um 6 Zeilenenden:

Vs. I	x+1	]x
2'		B]E-EL ŠISKUR
3'		]
4'		]x ^{LU} AZU
5'		]pa-a-i
6'		]da-a-i
7'		]da-a-i

Die Zeile I 7' entspricht der Zeile Vs. I x+1 der Textbearbeitung bei M. Salvini - I. Wegner, ChS I/2 Nr. 46 (p. 302). Auf der Vs. II enthält IBoT 4.85 die Zeilenanfänge von KUB 12.11 Vs. II x+1-4'. Auch hier ist eine Änderung der Zeilenanzahl erforderlich, da IBoT 4.85 Vs. II x+1 vor dem bislang bekannten Text neu hinzukommt:

Vs. II	x+1	x[
2'	nu ^{LU} A[ZU	] x x
3'	^{LU} ZU]NIG.G[IG ^{LU} ŠA ZAG ⁴⁸ -i]t ki-iš-ša-ri-it	
4'	GÜB[-li-it-ta ki-i]š-ša-ri-it ke-e-ez	
5'	ke-e[-ez-z] ⁴⁹ k[u-it har ⁴⁹]-zi na-at A-NA EN.ŠISKUR	
6'	pa-ra-a e-e-zi na-at EN.ŠISKUR	
7'	IŠ-TU GİR ar-ḫa ku-er-zi	

⁴⁷ Bearbeitet bei M. Salvini - I. Wegner, ChS I/2 Nr. 46.

⁴⁸ Zur Ergänzung vgl. Vs. II 8'.

⁴⁹ Zur Ergänzung vgl. Vs. II 9'.

In der Rs. III werden Zeilen 30-32 vervollständigt:

Rs. III	29	nu ^{LU} NAR ḫur-li-li ŠIR ^{RU} ^{LU} AZU-ma-kán
	30	^{GS} ZA.IAM.GA[R-a]z pa-ra-a IŠ-TU É-ja-kán an-da
	31	QA-TAM-MA-pá[i] me-ma-an-zi
	32	na-aš-t[a ša-an-ḫa-an-z]i nu-za-kán EN.ŠISKUR an-da
	33	ka-x[t]a-ga-a-an kat-ta ha-li-ja-ri

Auf der Rs. IV führt IBoT 4.85 den Text mit 4 Zeilenenden weiter:

Rs. IV	29'	]x-it-ti
	30'	ŠISKUR
	31'	]e-ku-zi
	32'	^{LU} NAR ḫur-l]i-li ŠI[R ^{RU}] ⁵⁰

Übersicht über die in diesem Beitrag behandelten Textnummern:

ABoT 14	- Nr. 114	KBo 34.196	- Nr. 115
FHL 36	- Nr. 112	KBo 38.40	- Nr. 119
HT 40	- Nr. 116	KBo 38.251	- Nr. 111
IBoT 4.85	- Nr. 120	KBo 39.101	- Nr. 117
KBo 8.158	- Nr. 115	KBo 39.110	- Nr. 117
KBo 9.109	- Nr. 111	KBo 39.113	- Nr. 117
KBo 14.86	- Nr. 111	KBo 39.126	- Nr. 117
KBo 15.32	- Nr. 111	KBo 39.149	- Nr. 119
KBo 21.14	- Nr. 113	KBo 40.129	- Nr. 111
KBo 21.57	- Nr. 111	KBo 41.32	- Nr. 113
KBo 21.64	- Nr. 115	KBo 41.39	- Nr. 116
KBo 24.93	- Nr. 116	KUB 12.11	- Nr. 120
KBo 24.118	- Nr. 114	KUB 30.41	- Nr. 117
KBo 24.119	- Nr. 114	KUB 33.17	- Nr. 111
KBo 25.146	- Nr. 118	KUB 33.65	- Nr. 111
KBo 25.185	- Nr. 117	KUB 50.32	- Nr. 114
KBo 30.113	- Nr. 118	KUB 60.115	- Nr. 111
KBo 31.115	- Nr. 111	VBoT 131	- Nr. 114
KBo 31.167	- Nr. 114	VS NF 12.27	- Nr. 114
KBo 31.205	- Nr. 115	VS NF 12.89	- Nr. 112
KBo 31.213	- Nr. 118		

⁵⁰ Die Zeilen IV 29'-32' sind möglicherweise in Parallele zu Rs. III 17-18 zu ergänzen.